



# TEIR GWERZ SANTEL

## AR GWIR VREIZIZ

Kenta mil var'nugent (21<sup>me</sup> Mille)

Ha Kan-bale Unvaniez Iaouankiz Breiz  
sant TALDIR

1 GWENNEK

ar pez

1 SKOED

ar c'hant

AR BOBL, gazeten neventiou ha kelachou Breiz :

eur gwennek ar rumen : 14 real ar goumanant bloaz

AR VRO, kelaouen beb miz, Soniou ha Gwerziou :

6 real ar bloaz



## BRO GOZ MA ZADOU

(Kan broadus an diou Vreiz)



Ni Brei-ziz a ga-lon, karomp hon gwir



Vrô! Bru-det eo an Ar-vor dre ar bed tro-



dro. Dispont 'kreiz ar bre-zel, hon ta-dou ken



mad, A skuil-laz e-vi-ti o gwad.



DISKAN : O Breiz! va bro, me gar va



Bro. Tra ma vo mor 'vel mur 'n he



zro, Ra ve-zo di-ga-bestr va Bro!

Ni Breiziz a galon, karomp hon gwir Vro!  
Brudet eo an Arvor dre ar bed tro dro.  
Dispont 'kreiz ar brezel, hon tadou ken mad,  
A skuillaz evit-hi o gwad.

(DISKAN)

O Breiz, ma bro, me gar ma Bro  
Tra ma vo mor 'vel mur 'n he zro  
Ra vezo digabestr ma bro!

Breiz, douar ar Sent koz, douar ar Varzed,  
N'euz bro all a garan kement 'barz ar bed.  
Peb menez, peb traonien d'am c'halon zo kaër ;  
Ennê kousk meur a Vreizad ter!

(DISKAN)

Ar Vretoned a zo tud kaled ha krenv ;  
N'euz pobl ken kalonek a zindan an nevy,  
Gwerz trist, son dudioz o ziwan enno,  
O ! pegen kaër ec'h out ma Bro !

(DISKAN)

Mar deo bet trec'het Breiz er brezelioù braz,  
He iez a zo bepred ken beo a biskoaz.  
He c'halon birvidik a lamm c'hoaz 'n he c'hreiz,  
Dihunet out brema, ma Breiz !

(DISKAN)

## SAO BREIZ-IZEL

(Kan-bale ar Vretoned)



Sao, Breiz-I-zel, d'an nec'h da va-nie-



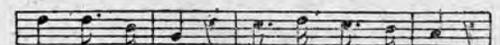
iou Ra-sied gant goad hon c'hen-ta-



dou! Stagomp d'hor gou-riz hor c'hle-ze-ier



hir, Ra-vo-hon di-vrec'h krenv 'vel dir!



La-varomp hoil euz a bouez hor penn :



Breiz da vir-vi-ken! Breiz da vir-vi-ken!

Sao Breiz-Izel, d'an nec'h da vannielloù  
Ruziet gant gwad hon c'hentadou!  
Stagomp d'hor gouriz ar c'hlezeier hir,  
Ra vo hon divrec'h krenv vel dir!  
Lavaromp holl euz a bouez hon fenn :

AN HOLL: Breiz da virviken! Breiz da virviken!

Dihun Breiz-Vihan, ma mam binniget,  
Rag an deiz a zo digouezet ;  
Hon galv a ziston war benn ar mene  
Hag ac'h entana peb ene,  
Breiziz deuz peb parrez a ziskenn,

AN HOLL : Breiz da virviken ! Breiz da virviken !

O iouc'hadennou a red dreuz d'an ér,  
Beteg goueled al lanneier ;  
Ar mammou a zigas ho bugale  
Da gaout ho zadou en arme.  
N'euz 'med eur iouc'h, en Breiz penn-da-benn

AN HOLL : Breiz da virviken ! Breiz da virviken !

Mene-Bre ro dorn da Vene-Kragou !  
Tridal a ra o c'hribennou.  
Anê o-hunan o reier a ruill,  
War an enebour kouezont puill,  
Gwagen ar mor a lar d'ar wagen :

AN HOLL : Breiz da virviken ! Breiz da virviken !

Beteg ar gwelec'hiou ar re bella  
Ar c'horn a vrezel a vouda,  
Hag a lar d'an holl boblou euz ar bed  
E ma beo gouenn ar Vretoned.  
An avel mor iud en eur dremenn :

AN HOLL : Breiz da virviken ! Breiz da virviken !

Kalonou an holl a zo entanet  
Hag an divrec'h a zo nerzet.  
Paotred Breiz-Vihan ha Breiziz-Tramor  
A skloum o daouarn dreist ar mor ;  
Holl C'halloudek, ro 'n Trec'h d'az mibien :

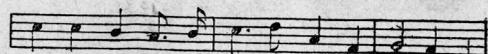
AN HOLL : Breiz da virviken ! Breiz da virviken !

## Dalc'h sonj, o Breiz-Izel !

(Kanaouen an amzer dremenet)



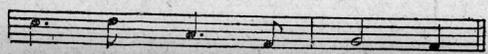
Dalc'h sonj o Breiz- I - zel deuz



an am-zer Rog ma oaz gwerzet ha trec'hiet Pa



c'halle da vi-bien ker-zet se-der, Soun o



fenn, di-nec'h o spe-red.

Dalc'h sonj o Breiz-Izel, deuz ar re goz  
O deuz lusket da gavel !  
E peb traonien ha war griben peb roz  
E klevi o mouez en avel.  
An aveliou a c'houez war da blenennou  
A zoug eneou ar Vretoned  
Pere lavar d'id bemdez en o c'hlemmou :  
Dalc'h sonj deuz da amzer dremenet !

Dalc'h sonj, o Breiz-Izel deuz ar Morvan ;  
Deuz Nominoë, mestr dispar,  
Deuz da rouane, deuz ar prinz Alan ;  
Deuz ar Sent, deuz gret da zouar ;  
Deuz an Duked vad a c'houarnaz ar vro  
Ha deuz hano an dud a vrezel,  
Deuz Merdeidi ha Korserien Sant-Malo  
A zougaz dre ar bed da vanniel !

Dalc'h sonj, o Breiz-Izel deuz ar Varzed  
A ganaz da iez dudius !  
Bennoz d'ezo da iez zo beo bepred,  
Beo ar Brezonek enorus !  
Dalc'homp sonj ! Dalc'homp da viken an envor  
Deuz gloariou dispar hon c'hentadou.  
Ha n'euz fors pegeid e padfe bro Arvor  
Na zilezomp biken o roudou !

## Kan-bale Unvaniez Iaouankiz Breiz

VAR DON : *Ma mije bet eun tim piper gwen*

Me ho salud tud a galon  
Fleuren iaouankiz ar c'hanton  
A ra enor d'ar vro vretien  
Hag a zalc'h uhel ho panniel ;  
Hag a zalc'h uhel ho panniel  
En despet da iud an avel !

En despet d'an avel gwalorn  
Ni chomo bepred dorn ouz dorn  
Ha ni welo, deuz a bep korn  
Tud e-leiz o tond d'an arme ;  
Tud e-leiz o tond d'an arme  
Vid difenn gwirioù ar c'hontre.

Evid difenn ar Brezonek  
Ken enorus hag ar Gallek  
Ar bihana a vo kalonek,  
E

# Dalc'h sonj, o Breiz-Izel !

(Kanaouen an amzer dremenet)



Dalc'h sonj o Breiz- I - zel deuz



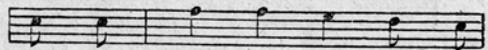
an am-zer Rog ma oaz gwerzet ha trec'het Pa



c'halle da vi-bien ker-zet se-der, Soun o



fenn, di - nec'h o spe - red.



Rog ma oaz bet tao - let heb



di-fenn ha paour, Dindan seu-liou poun-ner an



es - tren Ha sta - get da vi - ken deuz



egarrous aour, deuz da dreid ken tener eur chaden !

Dalc'h sonj, o Breiz-Izel, deuz an amzer  
Rog ma oas gwerzet ha trec'het,  
Pa c'halle da vibien kerzet seder,  
Sonn o fenn, dinec'h o spered.  
Rog ma oas bet taolet, heb difenn ha paour,  
Dindan seu-liou pounner an estren  
Ha staget da viken deuz e garronz aour,  
Deuz da dreid ken tener eur chaden !

VAR DON : *Ma mije bet eun tam piper gwen*

Me ho salud tud a galon  
Fleuren iaouankiz ar c'hanton  
A ra enor d'ar vro vreton  
Hag a zalc'h uhel ho panniel ;  
Hag a zalc'h uhel ho panniel  
En despet da iud an avel !

En despet d'an avel gwalorn  
Ni chomo bepred dorn ouz dorn  
Ha ni welo, deuz a bep korn  
Tud e-leiz o tond d'an arme ;  
Tud e-leiz o tond d'an arme  
Vid difenn gwiriou ar c'hontre.

Evid difenn ar Brezonek  
Ken enorus hag ar Gallek  
Ar bihana a vo kalonek,  
Hag an disterra vo nerzuz ;  
An disterra a vo nerzuz  
Rag argila a ve mezuz.

Kement Breton a zo d'emp kar  
Kemend Bretonez zo d'emp c'hoar  
Ebarz ar vro-ma omp holl par,  
Dre 'n em zikour 'n eil egile ;  
Dre 'n em zikour 'n eil egile  
Breiz vo gloriuz heb dale !

Ganeomp eo bet hadet an ed  
En parkeier ar Vretoned  
Ganeomp e vo ive eostet  
Hag ar greun mad e-leiz hon zi ;  
Hag ar greun mad e-leiz hon zi  
A vago c'hoaz meur a remzi.

Rog echui ma c'hanaouen  
Chom a ra ganin da c'houlen  
Ma kresko bemdeiz ar vanden  
Euz ar re zo don en o c'hreiz ;  
Euz ar re zo don en o c'hreiz  
Gwir garantez evid o Breiz !

*Tous droits de traduction et de reproduction réservés*